06 2006

□□□□: □ □□□□ □□□□ □□□□□□□가

Boris Buden

□□: □□□

□□□ □□ □□□□□ □ □□□ □□□□□.

“5□□□ □□□ □□□□ □□ □□□ □□□ □□ □□□ □ □□가 □□□. □□□ □□□□ □□□가?”

□□□ □□□ □□□□ □□□, □□ □□ □□□ □□ □□□ □□□□– □□□□□ □□□□□□□□ (Bildungsbürgertum) □□□ □□ □□□ □□ - □□ □ □□□ □□ □□ □ □□ □□□. □□□ □□□ □ □□□ □□□□ □□□□ □□□□ □□□. □□□ (□□ □) □□ □□□ □□□ □□ □□□ 85□ □ □□□□□. □ □ □□□ (□ 100□□ □) □□□□ □□□ □□, □□, □□□ □□, □□□□, □□, □□□, □가□ □□ □ □ □□ □ □□□□□, □ □ □가□□ □ □□□□. □□ □□, “□□□ □□ 가□ □□□ □□□ □□□□□ 가□□ □□□ □□ □□□ □□□□. □□ □□ □□□ □□□ □□□가?”, “□□□□□ □□□ □□□ □□ □□□□.”, “□□ □□ □가 □□□□□□ □□□ □□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□가? □□.

□□□ □□□ □□ □□□□, □□ □□□ □□ □□□ □□ □□ □□□□□. □□, □□ □□□□□ □ 100가□ □□ □ □□□ □□□□□. □□ □□ □□□ □□ □□, “□□(□)□□ □□□가", □, “□□□ □□□”□ □□ □□□□ □□ □□□. □□□ □□ □□□ □□□□ □ □□□□ □□□ □□ □□ □□□□ □□ □□□ □□□ □ □□ □□ □□□ □□□□ □□.

□□ 100□ □□ □□ □□ □ □□ □□□ □□□□ □□□ □□□. □□□□ □□, □□, □□□□ □□□ □□□ □□ □ □ □□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□□ □□ □□□, 가□ □ □□ □, 가□ □□ □□ □□, □□□ 가□ □□□ □□□, 가□ □□□ □□ □□□□, □ □□ “□□□□□ □□ □□”(“□□ □□□”□□ □□, □□□, □□ □□□ □□□ □□□ □□)□ □□ □□□ □□ □□ □□□□ □□가 □□ □□□ □□□ □□□ 가□□ □□□□ □□ □□□ □□□□ □□□ □□□.

□□□□□□□ □□ □□□ □□

□ □□□ □□ □ □□ □□□ □□□ □□□ □□□□ □□, □ □□□□□□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□ □□□ □□ □ □□□ □□□□. □□□ □□□ □□□ □□□ □□ □□ □□□□□ □□□□□□ □□ □ □ □□. □□□□ □□□ □□ □ □ □□(□□□ □□□ □□□□□ □□)□ □□ □□□□. □□ □□, □□ □□□ □□□ □□ □□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□□□. □□, □□□ □□□□ □□ □□ □□ □□□. 5□□□ □□ □□□□□□ □□ □□ □□□□ □□□ □□ □□ □ □□□□□ □□□가? □□□□ □□□□□, □□□ □□□ □□□□ □□□ □□□ “□□□!” □□.

□□□ □□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□ □□ □ □□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□□, □ □ □□□ □□ □ □ □□□ □□□ □□□ □ □□ □□□□, □ □□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□. □□□ □ □□□, □ □ □□□□ □□ □□ □ □□ □□ □ □□□ □가 □□□ □가 □□□ □□가□ □□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□ □□ □□ □□.

□□ □□□ □□□ □□ □□ □□□ □□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□□□ □□□□ □□□ □ □□□□. □ □□ □□ □□ □□ □□ □□□ “□□□□□ □□” □ 가□ □□□□ □□□ □□□□□. □□ □□□ □□□□□ □□□□ □□가 □□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□□ □□□□ □□□□ □□□ □□□ 가□□□. □□□ □□ □□□ □□□□ □ □□□□□. □□□ □□□ □□□ 가□□, □□가 □□ □□□ □□□□□ □□□□ □□ □ □□ □□. □□□ □□ □ □□□ □□□□, □ ,□□□ □□, □□□□, □□□ □□ □□ □□□□□ □□□□ □□□ □□□가 □□ □□□.

□□□□□ □□

□□□ □□□ □□, □ □□□□ □□ □□□ □□□□ □□□ □□□□. □□□□□ □□□□□ □□□□ □□□ □□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□ □□. □, □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□ 가□□□. □□□□□ □□□□.

□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□. □ □□□ □□□ □□, □, □□□ □□ □□ □ □ □□□□ □□□ □□□ 가□□□. □□□ □□ □□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□. □□ □□□□ □□ □□ □□, □□□ 가□□ □□□ □□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□ □□ □□ □□ □□□ □□□□ □□□□. □ □□□□□□□□ □□□ □□□ □□ □□□ □ □□ □□ □□□□□ □□가 □□ □□□. □□ □□, □□□□ □□□□□□ □□가 □□□ □□□□□ 가□ □ □□□□ □□ □□ □□□□□ □□□ □□□□, □□ □□□ □□□□ □□□□ □□ □

□ □□□ □□□□. □□□ □□□ □□ □□□ □□ □ □□, □□□□ □□□, □□, □□, □□, □□, □□ □□ □□ □□ □ □□□□ □□□ '□□ □□', '□□ □□', '□□ □□□□ □□ □□' □□□ □□□□ □□□ □ □ □□.

□□□□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□, □□ □□□ □□□ □□□□. □□□ □□ □가□□ □□□□ □□ □□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□□□□, □□□ □□ □가□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□ □□. □□□ □□□ □□□□, □□□□, □□□□ □□□ □□ □□ □□□ □□ □□ □□□ □□□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□ □□ □□.

□□□□□ □□□□□가 가□ □□□□□ □□□ □□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□□. □□□□□□ □□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□ □□(記述) □ □□□□□. □□□ □□ □□ □□□□ □□□□ □□□□□ □□□ □. □□□□ □□□□□ □ □□□ □□□ □□가 □□ □□ □□□ □□□□ □□ □□□ □ □□, □□□ □□ □ □□ □□ □□□ □□□ □□□. □ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□□ □□□□ □□□□, □□□□ □□□ □□ □□.

□ □□□ □□□ □□ □□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□, □, □□□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □ □. □□□ '□□□' □□□ '□□', '□□', '□□' □□ □□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□. □□□□□ □□ □□가 □□□□ □□□□□ □□□□□□ □□.

□□ □□ □□□가(nations)□ □□□ □□ □□□□□. □□□가가 □□□□ □□□□ □ □□□ □□□□ □ □, □ □가□ □□ □가□ □□□ □□ □□□, □ □□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□ □□ □□□□.

□ □□□ □□□□ □□□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□□. □□□ □□ □□(□□ □□) □가□□ □□ 가 □□ □□□□□ □□□ □□□ □□ □□□□□□ □□□. □□□가□ □□ (Nation is narration)□□ □□□□□ □□□. □가□ □□□□□ □ □□□□ □□ □□, □□ □□□ □□□ □□□□ □□□□. □ □□□□ □□□ □ □□□ □가□ □□ □□□□□ □□□□ □□□. □, □□□ □□ □□□□, □□□ □□□ □□□□ □□가 □□□ □ □□ □□□□□ □□□ □□ □□가□ □□□ □□□ □ □□□ □□□가가 □□□ □ □□□ □□□. □□□□ □ □□□ □ □□, □□□□□□□ □□□ □□□□□□□ □□□□ □□ □가□ □□□ □□□ □□□□ □□□.

□□□ □□□ □□□ □□□□□ □□ □□□□. □□□ □□, □□□ □□□ □□□가 □□□ □□ □□□ □□□□□□ □□ □□□. □□ □□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□, □□□ □□□ □□□ □□ □□ □□□ □□, □□가 □□□ □□□ "□□ □□"□ □□.

□□□ □□□□ □□□ □□□가?

?????? ??? ??? ????: ??? ???? ??? ?? ?? ?? ??? ?? ?? ??? ?가? ??가 ? ?. ??? ???? ??? ??? ???? ???? ???. ??? ? ???? ? ???? ? ? ??. 가? ????? ???? ??? ?가? ?? 가??? ??. ??? ??? ?? ???? ?? ?, ?, ??? ??? ??가??, ? ? ??? ??? ?? ???? ?, ?, ???? ??가 가?? ??? ? ?? ?? ?. ???????? ?? ??? ????. ??? ??? ???? ?? ???? ?? ?? ?? ???????가 ???, “??가 ?? ???? ?? ? ??? ??? ??" ? ??? ???.

??? ???? ??? ??? ??????. ?? ???? ?? ???? ??? ?? ???? ???. ??? ????? ? 가 ??, ???? ?? ????. ???? ??? ??가?? ???, ?? ??? ???? ???? ??? ??? ?? ? ???? ??? ????. ?????? ??? ??? ??? ??가? ???, ??? ?????? ??. ? ??? 가?

??? ????? ??? ???? ????? ????. ??? ??? ? ??? ???? ????? ???? ?? ?? ?? ? ???? ???? ???, ???가 ??? ?가? ??? ??? ??? ??? ?? ??? ??? ?가? ???? ?? ??.

??? ??? ??가 ???? ?? ?? ??? ??? ?? ????? ??? ??? ??? ?? ???? ???? 1920?? ??? ?? ???? ??? “??가? ??"?? ?? ??? ????. “??가? ??"?? ???? ?? ?? ??? ????? ??? ??????? ?? ?? ??? ?? ??? ?????. ????? ???? ??? 가 ???? ??? ?????? ????가 ??, ? ??? ??? ???? ?? ???. ???? ?? ??? ??? ??? ??? ??? ????: ??? ??(?, ??)? ?? ? ??? ??? ??? 가??? ???? ???. ???? ?? ?, ??? ??? ?? ?? ?? ???? ???? ?? ???. ? ? ?? ?? ???? ??? ?? ?? ??? ??? ??? ?? ?? ????. ???? ?? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ???? ??가?? ? ?? ??? ???.

? ????? ???? ?? ??? ??? ????. ???? ??? ?? ??? ?? ? ? ?? ?? ??가 ?? ?? ?. ??? ??? ?? ????? ??? ???? ????. ? ????? ???? ?? ???? ??? ????? ??? ???? ??? ??? ??? ?? ?? ?? ??? ??? ???? ? ????? ??? ???.

??? ?: ????? ???? ????? ??. ?? ??? ??? ?? ? ??? ??? ?? ?? ?? ??? ???? ? ?? ???? ?? ??? ??? ??. ??? ?? ????????? ????? “?? ? ??(*inter*-cultural translation)” ?? ???? ????.

##: #####- ## ###-

######가 ## ##### ##### ### ㅡ ## ### ###### ### ##### ###. ㅡ ##### ㅡ ## ㅡ 3ㅡ ###### ### #####. ## ## <### ##>## ### ㅡ 3ㅡ ##### ###, ##, ##, ## ㅡ ## #### ### ㅡ ## #####. ##가 ###### ###### ## '###'ㅡ ## ㅡ ##가 ###### ### ### ###. ##### ####, ###, ### ## ### ## #### ## ##### ### ## ### ### ### ㅡ ## #####.

##, ### ### ###### ### ## ## ㅡ ### ##### ## ## ### ## ㅡ ## ##. ### ### ###, ## ### #### ##### #### ## ##### ####### 가###.

가ㅡ ### ##### ㅡ ### ## ### ##### ### ### #####. ##### ##가 ## ##### #### ## ##가 ### ### ###### ㅡ ### ## ### ## ### ## ##### ###. ###가 ### ##### ## ## ### ### ###### ##. ㅡ ##/ ## ### ### ######.

#####. ##### #### ### ### ## ###### ##### ㅡ ##. ### ### ##### ### ### #######, ㅡ ### ##### ###### -## #####- ㅡ ### ### 가##. ### ### ### ## ㅡ ###### ###### ## ##가 ##### ## ## ㅡ가###, ㅡ ### ### ## ### ### ##### ㅡ ㅡ. ### ### ## ##### ##### ㅡ ### ##### ###### ###. "### ### ##"ㅡ ##### ##### ## ##### ### ###### ### ㅡ ##. ### ### ### ##### ###### ### ### ### ### ## ##. ### ### ### ## ### ### ##### ### ### #####.

######. ## ### ### ### ##### ##### ###. ### ### ####### #####. ### ㅡ ## ### ## ### ### ### ## ###, ### ## ### ## ## ### ##### ## ###, ###, ## ##, ##가ㅡ ### ### #####. ###가 ### ###### ## ㅡ ## ### ### ### ###### ### ### ### ##### ###. 가### ##### ##### ######### ### ###### ### ## ###, ㅡ ## ㅡ ### ### ###### ###### ## "### #####"ㅡ ###### ### ### ㅡ #####.

##가 ##### ## 가## ##### ##### ## ### ### ㅡ ###### ## ㅡ ㅡ ### ## ㅡ ## ##. ### ### ## ## ### ##### ### ### ### ### ### #####. ## ## ###가## ## ###. ### ## ##가 ## ## ### #####, "###### ### ### ##### ## ### ###### ###### ##" ###### #####. ([1])

 ??? “??? ????” ??? ??? ???? ????? ?? ???. ?? ?? ??? ??? ??????? ????? ??? ??? ???? ?? ???? ?? ??? ?가?? ??? ????. ???? ?? “??? ????"? ? ? ? ? ??? ????? ??? ? ????. ? ?? ? 3? ?? ??? ? ?? ???? ?? ??? ? ??. ???? ?? ? ??? ??? ??? ????.

??? ? ??? ??? 가??가? ??? 1943?? ?? ??? ???.

???? ????? ?? ???:

“????? ??? ??? ???? ???? ???? ?? ????? ?? ?? ????? ?? ??? ??. ???? ?? ? ??? ?????? ? ??? ??? ?? ??? ???? ??(補則) ?8?? ??? ?? ??? ?? ????? 가 1492???? ????.

??? ?????? ??? ?? ??? ??? ???? ???? ?? ??? ?????. 3?? ?? ? ??? ?가?? ?? ??? ?? ? ??? ??? ??? ????.

???? ?????? ??? ??? ????가 ?? ??? ?????, (? ??? ???? ??) ?? ??? 1492 ????. ?? ???? ???? ?? ?? ?, ???? ? ??? ???? ??? ??? ??? ?? ? 1492???? ????. ???? ??? ?가 ??? ??? ?가 ? ??? ?? ? ??? ?? ???. ?가 ??? ??가?? ??? ? ?? ??? ??? ??? ?? ??? ?? ???.

?가 ???? ???? ? ??? ??? ?? ????가 ??????? ???.

???? 1492???? ?? ??? ??? ??? ?? ?? ??? ???? ?????.”

---

[1]가??? ??? <?? ????> Gayatri Spivak, *In Other Worlds: Essays in Cultural Politics*, New York : Methuen, 1987, p. 205.